ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 16 mai 1950, d'une demande d'avis urgent sur un projet d'arrêté du Régent "modifiant l'arrêté du Régent du 8 mars 1946, fixant le montant des allocations allouées aux fonctionnaires du Ministère des Finances qui collaborent à l'application de la législation sur les pensions de vieillesse", a donné en sa séance du 19 mai 1950 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 16e Mei 1950 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem dringend van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent "waarbij wordt gewijzigd het besluit van 8 Maart 1946 tot vaststelling van het bedrag der toelagen, toegekend aan de ambtenaren van het Ministerie van Financiën die medewerken aan de uitvoering van de wetgeving betreffende de ouderdomspensioenen" heeft ter zitting van 19 Mei 1950 het volgend advies gegeven :

Le projet a pour but de reviser en les augmentant à partir du 1er janvier 1949 les indemnités allouées aux receveurs et contrôleurs des contributions.

Il reste muet quant aux indemnités allouées aux receveurs de l'enregistrement. Il en résultera, par application des dispositions transitoires de l'arrêté du Régent du 29 mars 1950 portant réglementation générale des indemnités et allocations quelconques payées par le Trésor au personnel des administrations de l'Etat, qu'à défaut de révision ces allocations ne seront réglementairement supprimées qu'à la date du 31 décembre 1950.

\+

\+ \+

Pour le surplus, le Conseil d'Etat propose des modifications de forme qui sont reprises dans le texte ci-après :

ARRETE DU REGENT MODIFIANT L'ARRETE DU REGENT DU 8 MARS 1946 RELATIF AUX INDEMNITES DES SECRETAIRES TRESORIERS, DES MEMBRES DES COMMISSIONS D'APPEL EN MATIERE DE PENSION DE VIEILLESSE ET DES FONCTIONNAIRES DU MINISTERE DES FINANCES QUI COLLABORENT A L'EXECUTION DE LA LOI SUR LES PENSIONS DE VIEILLESSE.

---

CHARLES, Prince de Belgique,
Régent du Royaume,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu les lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946, et notamment l'article 76;

Vu l'arrêté du Régent du 8 mars 1946 relatif aux indemnités des secrétaires-trésoriers, des membres des commissions d'appel en matière de pension de vieillesso et des fonctionnaires du Ministère des Finances qui collaborent à l'exécution de la loi sur les pensions de vieillesse, notamment l'article 1er, c;

Vu l'arrêté du Régent du 14 septembre 1946 pris en exécution des lois coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946, relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, notamment l'article 98;

Vu l'avis du Premier Ministre donné le ..... ;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre des Finances et du Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Les indemnités allouées aux receveurs des contributions et aux contrôleurs des contributions par l'article 1er, C, de l'arrêté du Régent du 8 mars 1946 sont portées respectivement à 9 et 18 francs.

Article 2.-

Le présent arrêté sort ses effets le 1er janvier 1949.

Article 3.-

Le Ministre des Finances et le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale sont chargés, chacun en ce qui lo concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE REGENT :

Le Ministre des Finances,

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance

Het ontwerp heeft tot doel de vergoedingen die aan de ontvangers en contrôleurs van belastingen worden toegekend, te herzien door ze met ingang van 1 Januari 1949 te verhogen.

Van de vergoedingen toegekend aan de ontvangers van registratie is hier geen sprake. Dientengevolge, bij toepassing van de overgangsbepalingen van het besluit van de Regent van 29 Maart 1950 houdende de algemene regeling van de vergoedingen en toelagen van alle aard door de Schatkist aan het personeel der Rijksbesturen uitgekeerd, zullen die vergoedingen, bij gebreke van herziening, eerst op 31 December 1950 reglementair worden afgeschaft.

\+

\+ \+

Voorts stelt de Raad van State een aantal vormwijzigingen voor, die in de onderstaande tekst zijn opgenomen :

BESLUIT VAN DE REGENT TOT WIJZIGING VAN HET BESLUIT VAN DE REGENT VAN 8 MAART 1946 BETREFFENDE DE VERGOEDINGEN VAN DE SECRETARISSEN-PENNINGMEESTERS, VAN DE LEDEN DER COMMISSIES VAN BEROEP INZAKE OUDERDOMSPENSIOENEN EN VAN DE AMBTENAREN VAN HET MINISTERIE VAN FINANCIEN DIE MEDEWERKEN AAN DE UITVOERING VAN DE WET OP DE OUDERDOMSPENSIOENEN.

---

KAREL, Prins van België,
Regent van het Koninkrijk,
Aan allen, tegenwoordige en toekomenden, HEIL.

Gelet op de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, samengeordend bij besluit van de Regent van 12 September 1946, en namelijk op artikel 76;

Gelet op het besluit van de Regent van 8 Maart 1946 betreffende de vergoedingen van de secretarissen-penningmeesters, van de leden der commissies van beroep in zake ouderdomspensioenen en van de ambtenaren van het Ministerie van Financiën die medewerken aan de uitvoering van de wet op de ouderdomspensioenen, namelijk op artikel 1, c :

Gelet op het besluit van de Regent van 14 September 1946 genomen ter uitvoering van de wetten samengeordend bij besluit van de Regent van 12 September 1946 en betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, namelijk op artikel 98 ;

Gelet op het advies van de Eerste-Minister gegeven de ..... ;

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van de Minister van Financiën en van de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg ,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

De vergoedingen toegekend aan de ontvangers van belastingen en aan de contrôleurs van belastingen krachtens artikel 1, C, van het besluit van de Regent van 8 Maart 1946, worden onderscheidenlijk op 9 en 18 frank gebracht.

Artikel 2.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 Januari 1949.

Artikel 3.-

De Minister van Financiën en de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , de .

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Financiën,

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

| Etaient présents : | | Waren aanwezig : | |
|---|---|---|---|
| Messieurs : De Heren : | J. SUETENS, | Président du Conseil d'Etat, Voorzitter van de Raad van State, | président voorzitter |
| | V. DEVAUX, M. SOMERHAUSEN, | conseillers d'Etat, raadsheren van State | |
| | G. PIQUET, | greffier adjoint, adjunct-griffier, | greffier griffier. |

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister

du Travail et de la Prévoyance sociale.
van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Le 1950.

De 1950.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

K. MEES.